



当地学生倾情签名于庆祝克利夫兰艺术博物馆成立一百周年的巨幅贺卡



身着中国旗袍的志愿者,使用中英双语“欢迎大家”



《北京奥运》



庄严肃穆的会场

# 克利夫兰州立大学孔子学院第三届孔子学院日暨第九届教师感谢日活动圆满举行

(供稿:颜琼供图:章焱飞)

又是一个丰收的季节,美国克利夫兰州立大学孔子学院第三届孔子学院日暨第九届教师感谢日活动于9月30日成功举行。

当地时间上午10时,克利夫兰州立大学威劲(Waajten)音乐厅内热闹非凡,来自克利夫兰地区35所大中小学的789位学生、54位教师、23位学校领导齐聚一堂,共同庆祝这一盛事。克利夫兰州立大学孔子学院理事长严云泰(Anthony Yen)、克利夫兰州立大学孔子学院院长徐岩、中方院长张旭红、克利夫兰州立大学文理社科学院院长格里高利·塞德里克(Gregory Sadlek)、商学院代理院长里查德·里德(Richard Reed)、教育与人文学院院长撒吉特·撒迦利亚(Sajit Zachariah)、大学法律顾问索纳利·威尔逊(Sonali Wilson)、世界语言文学文化系主任安东尼·麦地那-莱沃拉(Antonio Medina-Rivera)、市场营销系教授黛布拉·高希(Debra Ghosh)、各学区学监、中小学校长等出席活动。

中美国歌开启了活动序幕。严云泰和徐岩分别致辞,严云泰指出,十年树木百年树人,在伟大的教育家孔子诞辰日之际,特别感谢各位教育工作者做出的成绩和努力。徐岩由衷感谢学区领导对汉语项目的支持,感谢老师们的突出贡献,期望老师们在中美文化传播与交流方面做出更多成绩;他强调,孔院通过各项活动加强了与社区的联系,这种联系已经成为克利夫兰州立大学和社区的宝贵财富。美国国会议员玛西娅·富奇(Marcia Fudge)、克利夫兰市长弗兰克·杰克逊(Frank Jackson)向孔院发来贺信,预祝活动成功。

在雷鸣般的掌声和欢呼声中,严云泰、徐岩、张旭红



孔子学院理事长、中外方院长与获奖的领导和教师亲切合影

红为到场的23位大中小学领导、教授以及课程专家颁发证书和礼品,表彰他们一直以来对汉语教学和中国文化传播的支持;各中小学学生代表向自己的老师颁发证书,表达对老师们的感谢。

表彰活动之后,来自大克利夫兰地区的10所中小学校的学生们奉献了一场精彩纷呈的才艺表演。铿锵有力的鼓点声渲染出了热

烈的气氛,同学们不用鼓却呈现了“鼓舞”的气势;20多名学生无音乐伴奏合唱了《我的朋友》,完美展示出良好的舞台效果;《月亮代表我的心》唱出了同学们对老师、家人和朋友的爱。《Shaker的中文学习之路》、中文绕口令、诗歌朗诵、北京奥运会等节目充分展示了同学们漂亮的中文发音和对汉语以及中国文化学习的热情,还用PPT展示出与中文老师互动的场

景,表达了对老师们的感激之情;一段“中国功夫”掀起了全场的高潮,同学们舒展有力、虎虎生威的表演,获得了现场掌声阵阵。《十二生肖的故事》不仅展示同学们的才艺,而且还是一堂生动有趣的文化课堂。孔子学院教师指导的校园国际学校的小学生合唱一曲《马兰谣》,“这里是我家,这里有我的爱”唱出了孩子们的真情,令老师们感动不已。

本次活动旨在“让老师感动,让学生感恩”。两个小时活动结束了,学生们意犹未尽,欧几里得高中的学生在座位上不由自主地和着音乐大声合唱着“in this moment”这首歌曲。8位身着中国旗袍的志愿者,使用中英双语“欢迎大家”,完美展示了在课堂体验不到的一种礼仪文化,给观众留下了深刻印象。参加本次活动的还有100多位志愿者,他们来自当地多所大学和中学,有当地学生、中国留学生,也有来自其他国家的国际学生,还有来自中国的访问学者,有些志愿者驱车3个小时专程来参加我们的活动,充分彰显出不断攀升的孔子学院影响力。

正值克利夫兰艺术博物馆成立一百周年之际,孔子学院和中华文化园特别制作了巨幅百年庆典贺卡,共邀前来参加活动的教育工作者和学生亲自签名,进一步传播了中华文化的博大精深,同时也表达出中华文化与世界各国文化的交融。

一年一度的克利夫兰州立大学孔子学院孔子学院日暨教师感谢日活动虽然短暂,却为克利夫兰地区中文教育的促进与交流搭建了桥梁,向所有的教育工作者送出了温馨的教师节祝福。



孔子学院理事长严云泰致辞



孔子学院院长徐岩致辞



孔院人与部分志愿者在一起



图中带有五星图案的红色体恤衫是专门为教师感谢日特制的



金秋九月,秋意浓浓,在徐徐的秋风中,我们再一次迎来了克利夫兰州立大学孔子学院主办的教师感谢日活动。9月30日克利夫兰艺术学校校长 John LePelley 和23名学生一同参加了此次活动,其中5名学生还在大会上表演了中国功夫五步拳,精彩的演出获得了现场观众的称赞。

从做志愿者开始到自己带学生来参加演出,这已经是我第六年参加“教师感谢日”活动。我发现每年的学生参加过“教师感谢日”活动后都备受鼓舞。他们在看过其它学校学生表演的歌曲、舞蹈、绕口令、诗朗诵后,对中文和中国传统民间艺术产生了浓厚的兴趣。所以我把“教师感谢日”活动作为激发学生兴趣的好契机。克利夫兰艺术学校是CMSD学区的一所公立高中学校,学生们除了学习文化课外,还主修唱歌、舞蹈、写作、绘画、摄影和各种乐器,可以说他们各有特长,又有很强的表演能力。我在教学时,会结合学生的专业特点,将中国书法、国画、歌曲和舞蹈穿插在其中,希望学生们能最大程度上受到中国文化的熏陶。每年在为“教师感谢日”活动选取彩排节目时,我希望学生们能感受到中国艺术的美,又能发挥他们的特长。例如去年学生们表演的扇子舞。去年我的中文二的班上有很多舞蹈专业的女生,她们多次表示想学习中国的扇子舞。于是我决定让她们在教师节活动上表演扇子舞。我给女孩们找来视频和音乐,她们仅用了一



## “教师感谢日”活动有感

个星期的课后时间就编排好了所有的动作。我不禁对她们的专业素养和表演热情暗暗称赞。去年的扇子舞获得了现场观众的

一致好评。今年我的学生们表演了中国功夫,因为中文一的学生们对功夫都特别感兴趣。我把功夫作为文化课的一部分,同时选出学得好的学生上台表演,这也是一种激励。虽然他们的拳法和动作的力度不是很到位,但他们有了一次很棒的文化体验,这也是我在教学中一直倡导的文化与语言要同步。

回首这几年时光,我已经在中文教师这个岗位上默默耕耘了四年。这四年是我和我的学生们共同成长的四年。我们互相学习、互相鼓励、互相包容。这让我充分体会到了什么是“教学相长”。学生们会纠正我的英文发音,指出我拼写的错误,会教我唱他们喜欢的歌,打拍子,还主动教我他们常用俚语,这使我更加理解和融入他们的文化。同时学生们的各种学习兴趣和需求也促使我一直不断自学,探索一些新的知识和技能。像一些手工和国画,很多时候我都是刚自学完,就去教学生。

我开心地看到学生们受到我的启发后进行再创作,这是老师最欣慰的时刻。此刻我要衷心感谢那些曾经帮助过我的老师、同学、朋友、学生和家,感谢校长 John LePelley 对中文项目的大力支持,带着你们的鼓励和期待,我会继续努力把中文项目做到最好。在此祝所有中文老师们教师节快乐。

Cleveland School of the Arts  
中文老师 杨忠秋

